

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Талюцкий Д.А.



\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

подписано электронно-цифровой подписью

**Программа дисциплины**

Особенности современной устной иноязычной коммуникации Б1.В.ДВ.11

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Мингазова Н.Г. , Смирнова Е.А. , Шейнина Д.П.

**Рецензент(ы):**

Депутатова Н.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Мингазова Н. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902221818

Казань  
2018

## **Содержание**

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. Кафедра контрастивной лингвистики Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации , Nailya.Mingazova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Смирнова Е.А. кафедра германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии , 1Elena.Smirnova@kpfu.ru ; ассистент, б/с Шейнина Д.П. Кафедра контрастивной лингвистики Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации , Dina.Shejnina@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

- познакомить студентов с нормами, правилами и стилями межкультурной коммуникации, наряду с ментальными особенностями и национальными обычаями представителей различных цивилизаций, когда сравнение ценностных систем представителей восточных и западных культур помогут формированию толерантности;
- заложить основы коммуникативной компетентности будущих специалистов;
- подготовить их к профессиональной деятельности (научно-исследовательской, организационно-управленческой, производственной и социально-технологической) в условиях межкультурной интеграции.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.11 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Место дисциплины Б3.ДВ.8 "Особенности современной межкультурной коммуникации" в структуре образования.

Дисциплина "Особенности современной межкультурной коммуникации " входит в цикл профессиональных дисциплин и предназначена для студентов 5 курса отделения романо-германской филологии ИФИ. Программа составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования по направлению подготовки 050100.62 - Педагогическое образование.

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

| Шифр компетенции                          | Расшифровка приобретаемой компетенции   |
|---|---|
| ОПК - 1<br>(профессиональные компетенции) | осознает социальную значимость своей будущей профессии, обладает мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности   |
| ОПК - 2<br>(профессиональные компетенции) | способен использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач |
| ОПК - 3<br>(профессиональные компетенции) | владеет основами речевой профессиональной культуры  |
| ОПК - 4<br>(профессиональные компетенции) | способен нести ответственность за результаты своей профессиональной деятельности  |
| ОПК - 5<br>(профессиональные компетенции) | способностью к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания   |

| Шифр компетенции                          | Расшифровка приобретаемой компетенции   |
|---|---|
| ОПК - 6<br>(профессиональные компетенции) | способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания |

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- что такое межкультурная коммуникация, какие проблемы находятся в фокусе рассмотрения данной отрасли.

2. должен уметь:

проявлять расовую, национальную, этническую и религиозную терпимость, уважительно относиться к историческому и культурному наследию

3. должен владеть:

навыками и умениями эффективного кросскультурного взаимодействия

4. должен демонстрировать способность и готовность:

знать, что такое межкультурная коммуникация, какие проблемы находятся в фокусе рассмотрения данной отрасли.

проявлять расовую, национальную, этническую и религиозную терпимость, уважительно относиться к историческому и культурному наследию

владеть навыками и умениями эффективного кросскультурного взаимодействия

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

| N  | Раздел Дисциплины/ Модуля   | Семестр | Неделя семестра | Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах) |                      |                     | Текущие формы контроля |
|----|---|---------|-----------------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
|    |   |         |                 | Лекции   | Практические занятия | Лабораторные работы |                        |
| 1. | Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания. | 4       | 1-2             | 2  | 4                    | 0                   | Реферат                |

| N  | Раздел<br>Дисциплины/<br>Модуля  | Семестр | Неделя<br>семестра | Виды и часы<br>аудиторной работы,<br>их трудоемкость<br>(в часах) |                         |                        | Текущие формы<br>контроля |
|----|--|---------|--------------------|---|-------------------------|------------------------|---------------------------|
|    |  |         |                    | Лекции  | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>работы |                           |
| 2. | Тема 2. Язык как<br>важнейшее средство<br>человеческого<br>общения. Язык и речь. | 4       | 3-4                | 2   | 4                       | 0                      | Научный<br>доклад         |
| 3. | Тема 3. Язык и<br>идеология.<br>Политическая<br>корректность.                    | 4       | 5-6                | 2   | 4                       | 0                      | Устный опрос              |
| 4. | Тема 4. Сфера<br>коммуникации  | 4       | 7-8                | 2   | 4                       | 0                      | Реферат                   |
| 5. | Тема 5.<br>Межкультурная<br>коммуникация и<br>изучение иностранных<br>языков.    | 4       | 9-10               | 2   | 4                       | 0                      | Реферат                   |
| 6. | Тема 6. Массовая<br>коммуникация и<br>средства массовой<br>информации.           | 4       | 11                 | 4   | 2                       | 0                      | Письменная<br>работа      |
| 7. | Тема 7. Виды и типы<br>культур.  | 4       | 12                 | 4   | 2                       | 0                      | Контрольная<br>работа     |
|    | Тема . Итоговая<br>форма контроля  | 4       |                    | 0   | 0                       | 0                      | Зачет                     |
|    | Итого  |         |                    | 18  | 24                      | 0                      |                           |

## 4.2 Содержание дисциплины

### Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Основные этапы становления межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания в США, Западной Европе и в России. МКК как междисциплинарная наука. Основные понятие межкультурной коммуникации ? культура и коммуникация.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Национальная культура и межнациональное общение. Культура и поведение. Культурные нормы и культурные ценности. Сущность культурных ценностей и их место в МКК. Культурные нормы и их роль в культуре.

### Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Культурная картина мира и языковая картина мира. Восприятие ?чужой? культуры сквозь призму родной.

#### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Сущность этноцентризма и его роль в МКК. Сущность и формирование культурной идентичности. Освоение культуры: инкультурация и социализация; аккультурация.

### Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.

#### **лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие и сущность стереотипа. Функции стереотипов. Значение стереотипов для МКК. Понятие и сущность предрассудка. Типы предрассудков. Проблемы корректировки и изменения предрассудков.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Детерминирующие факторы восприятия (факторы первого впечатления, превосходства, привлекательности, отношения к себе). Влияние культуры на восприятие. Ошибки атрибуции и их влияние на процесс межкультурной коммуникации. Возникновение межкультурных конфликтов.

**Тема 4. Сфера коммуникации**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Понятие категории культуры. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция ?культурной грамматики?. Время: монохронные и полихронные культуры. Культура с ускоренным и культура с замедленным ритмом жизни.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Различия культур по ориентации на прошлое, настоящее и будущее. Контекст: культуры с ?высоким? контекстом и культуры с ?низким? контекстом. Понятие ?информационных потоков?. Пространство: личное пространство и отношение к нему в разных культурах.

**Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Вербальный язык как функция МК. Природа вербального языка. Определение и структура языка. Культурная обусловленность значения. Родной язык. Проблема значения в МК. Язык и культура.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Гипотеза лингвистической относительности Сепира-Уорфа. Язык и паттерны мышления (дедуктивный ? индуктивный, разум ? интуиция, временные и контекстуальные установки и пр.). Многообразие языков (используемые символы, правила управления, выполнение адаптивных функций). Иностранные языки и социокультурные проблемы перевода.

**Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Значение невербального элемента для коммуникации. Определение и функции невербальной коммуникации. Вербальная и невербальная символические системы ? подобие и отличие. Связь невербального языка и К.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Язык тела: внешность, одежда, движения тела (поза, жесты), мимика, зрительный контакт и взгляд, тактильный контакт, запах. Параязык. Прострастенное (проксемическое) поведение. Тишина как форма коммуникации.

**Тема 7. Виды и типы культур.**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Основные проблемы МК: поиски подобия, снижение неопределенности, разнообразие коммуникационных задач, уход от коммуникации, культурный шок, этноцентризм. Возможности улучшения МК. Влияние физической и социальной окружающей среды на межкультурное взаимодействие (время, социальное окружение, социальный климат, обычаи и пр.).

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Развитие коммуникативной компетентности, полиментальности, стремление к развитию эмпатии в МК. Роль МК в условиях экономических, политических и культурных контактов. Сферы приоритетного развития МК.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**



| №     | Раздел<br>Дисциплины   | Семестр | Неделя<br>семестра | Виды<br>самостоятельной<br>работы<br>студентов | Трудоемкость<br>(в часах) | Формы контроля<br>самостоятельной<br>работы |
|-------|--|---------|--------------------|--|---------------------------|---|
| 1.    | Тема 1. Общая теория коммуникации.<br>Основные виды коммуникации и принципы их описания. | 4       | 1-2                | подготовка к реферату                          | 2                         | реферат                                     |
|       |  |         |                    | подготовка реферата                            | 2                         | защита рефератов                            |
| 2.    | Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.                  | 4       | 3-4                | подготовка доклада                             | 2                         | выступление с докладом                      |
|       |  |         |                    | подготовка к научному докладу                  | 2                         | научный доклад                              |
| 3.    | Тема 3. Язык и идеология.<br>Политическая корректность.                                  | 4       | 5-6                | анализирование научной литературы              | 2                         | проверка конспекта                          |
|       |  |         |                    | подготовка к устному опросу                    | 2                         | устный опрос                                |
| 4.    | Тема 4. Сфера коммуникации   | 4       | 7-8                | подготовка к реферату                          | 4                         | реферат                                     |
| 5.    | Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.                        | 4       | 9-10               | подготовка к реферату                          | 4                         | реферат                                     |
| 6.    | Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.                            | 4       | 11                 | подготовка к письменной работе                 | 4                         | письменная работа                           |
| 7.    | Тема 7. Виды и типы культур.   | 4       | 12                 | подготовка к контрольной работе                | 6                         | контрольная работа                          |
| Итого |  |         |                    |  | 30                        |   |

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Данный курс предполагает использование в практических занятиях большого количества материал на носителях CD-Rom (список рекомендуемых материалов представлен выше). Использование ТСО в практических занятиях требует установки в аудитории соответствующего оборудования, а также наличия у преподавателя навыков работы с ним.

Перед началом очередного занятия преподавателю рекомендуется задать несколько ключевых вопросов по тематике предыдущего занятия. Кроме того, в процессе практического занятия преподавателю следует опираться на "фоновые знания" и личный опыт студентов с целью их активного вовлечения в процесс усвоения нового материала.

Готовность преподавателя к сотрудничеству со студентами, "открытость" к их предложениям и замечаниям будет способствовать улучшению психологического климата в аудитории и повышению мотивации студентов к изучению данного курса.

В процессе подготовки к зачету студентам необходимо изучить источники, рекомендуемые преподавателем в качестве основной и дополнительной литературы (список рекомендуемой литературы представлен ниже).

## **6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов**

### **Тема 1. Общая теория коммуникации. Основные виды коммуникации и принципы их описания.**

защита рефератов , примерные темы:

История и причины возникновения межкультурной коммуникации.

реферат , примерные темы:

История и причины возникновения межкультурной коммуникации.

### **Тема 2. Язык как важнейшее средство человеческого общения. Язык и речь.**

выступление с докладом , примерные вопросы:

Понятие культуры и основные ее определения.

научный доклад , примерные вопросы:

Понятие культуры и основные ее определения.

### **Тема 3. Язык и идеология. Политическая корректность.**

проверка конспекта , примерные вопросы:

Социализация и инкультурация.

устный опрос , примерные вопросы:

Социализация и инкультурация.

### **Тема 4. Сфера коммуникации**

реферат , примерные темы:

Сфера коммуникации

### **Тема 5. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.**

реферат , примерные темы:

Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков.

### **Тема 6. Массовая коммуникация и средства массовой информации.**

письменная работа , примерные вопросы:

Массовая коммуникация и средства массовой информации.

### **Тема 7. Виды и типы культур.**

контрольная работа , примерные вопросы:

Виды и типы культур.

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и язык.
5. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира- Уорфа.
6. Символы в межкультурной коммуникации.
7. Культурная, концептуальная и языковая картины мира.
8. Текст в межкультурной коммуникации.
9. Вербальная коммуникация и ее элементы.
10. Национально-культурная специфика речевого поведения.

## **7.1. Основная литература:**



### Основная литература:

1. Гойхман О. Я. О роли лингвистики в межкультурной коммуникации [Электронный ресурс] / О. Я. Гойхман // Русский язык в контексте межкультурной коммуникации: материалы междунар. научно-практич. конф., посв. 90-летию со дня рождения профессора Евгения Михайловича Кубарева / Поволжская Гос. Соц.-гуман. академия. - Самара: ПГСГА, 2011. - С. 333 - 337.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=364858>
2. Садохин А. П. Межкультурная коммуникация/Садохин А.П. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 288 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=542898>
3. Основы профессиональной межкультурной коммуникации: Учебник / Н.В. Барышников. - М.: Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 368 с.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=408974>

### 7.2. Дополнительная литература:

#### Дополнительная литература:

1. Теория и практика межкультурной коммуникации: Учебное пособие / Е.Н. Белая. - М.: Форум, 2011. - 208 с. //<http://znanium.com/bookread.php?book=226335>
2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедько, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедько и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. //<http://znanium.com/bookread.php?book=454456>
3. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. - 192 с.   
//<http://znanium.com/bookread.php?book=454058>

### 7.3. Интернет-ресурсы:

обучающий сайт - [www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm](http://www.osw.mit.edu/OcnWeb/Global/all-courses.htm)

Особенности современной письменной иноязычной коммуникации - [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10\\_169\\_A5-000940.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10_169_A5-000940.pdf)

Синтаксис: словарь-справочник - <http://syntax.academic.ru/229/>

Сравнительная типология - <http://edu.kpfu.ru/course/view.php?id=730>

Стилистический энциклопедический словарь - <http://stylistics.academic.ru/107/>

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Особенности современной устной иноязычной коммуникации" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Лекционная аудитория с интерактивной доской, ноутбуком. Комплект видео и аудио кассет и компакт-дисков. Тестовые материалы.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки Иностранный (английский) язык и второй иностранный язык .

Автор(ы):

Мингазова Н.Г. \_\_\_\_\_

Смирнова Е.А. \_\_\_\_\_

Шейнина Д.П. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Депутатова Н.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.